TIESĪBU AKTI, KO PIEŅEM STRUKTŪRAS, KURAS IZVEIDOTAS AR STARPTAUTISKIEM NOLĪGUMIEM

LĒMUMS Nr. 1/2020, KO PIEŅĒMUSI APVIENOTĀ KOMITEJA, KAS IZVEIDOTA SASKAŅĀ AR NOLĪGUMU STARP EIROPAS KOPIENU UN TĀS DALĪBVALSTĪM, NO VIENAS PUSES, UN ŠVEICES KONFEDERĀCIJU, NO OTRAS PUSES, PAR PERSONU BRĪVU PĀRVIETOŠANOS

(2020. gada 15. decembris),

ar ko groza minētā nolīguma II pielikumu par sociālā nodrošinājuma sistēmu koordināciju [2021/137]

APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos ([1]) ("nolīgums") un jo īpaši tā 14. un 18. pantu,

tā kā:

(1) Nolīgumu vairs nepiemēro Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotajai Karalistei ("Apvienotā Karaliste"), jo Apvienotā Karaliste izstājas no Eiropas Savienības.

(2) Saskaņā ar nolīguma 23. pantu šā nolīguma pārtraukšana neietekmē tiesības, ko ieguvušas privātpersonas, un līgumslēdzējas puses savstarpējas vienošanās ceļā lemj, kā rīkoties attiecībā uz tiesībām, kuras tiek iegūtas.

(3) Līguma par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes izstāšanos no Eiropas Savienības un Eiropas Atomenerģijas kopienas ([2]) ("Izstāšanās līgums") 33. pantā ir noteikts, ka izstāšanās līguma otrās daļas III sadaļu piemēro Islandes, Lihtenšteinas Firstistes, Norvēģijas Karalistes un Šveices Konfederācijas valstspiederīgajiem ar nosacījumu, ka šīs valstis ir noslēgušas un piemēro attiecīgus nolīgumus ar Apvienoto Karalisti, kuri attiecas uz Savienības pilsoņiem, un attiecīgos nolīgumus ar Savienību, kuri attiecas uz Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem.

(4) Saskaņā ar 26.b pantu Nolīgumā starp Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti un Šveices Konfederāciju par pilsoņu tiesībām pēc Apvienotās Karalistes izstāšanās no Eiropas Savienības un Nolīguma par personu brīvu pārvietošanos ("Pilsoņu tiesību nolīgums") minētā nolīguma III daļas noteikumus piemēro Savienības pilsoņiem ar nosacījumu, ka Savienība ir noslēgusi un piemēro attiecīgus nolīgumus ar Apvienoto Karalisti, kuri attiecas uz Šveices valstspiederīgajiem, un attiecīgus nolīgumus ar Šveici, kuri attiecas uz Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem.

(5) Ir nepieciešams nodrošināt sociālā nodrošinājuma tiesību savstarpēju aizsardzību Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem, kā arī viņu ģimenes locekļiem un apgādnieku zaudējušajiem, kuri līdz pārejas perioda beigām, kā definēts izstāšanās līguma 126. pantā, ir vai ir bijuši pārrobežu situācijā, kurā vienlaikus ir iesaistīta viena vai vairākas nolīguma līgumslēdzējas puses un Apvienotā Karaliste.

([1]) OV L 114, 30.4.2002., 6. lpp.
([2]) OV L 29, 31.1.2020., 7. lpp.

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nolīguma starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos II pielikumu groza saskaņā ar šā lēmuma pielikumu.

2. pants

Šis lēmums ir sagatavots angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, nīderlandiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, un tā teksts visās šajās valodās ir vienlīdz autentisks.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā dienā, kad to pieņem Apvienotā komiteja, un to piemēro no pārejas perioda beigām, kā noteikts 126. pantā Līgumā par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes izstāšanos no Eiropas Savienības un Eiropas Atomenerģijas kopienas.

Apvienotās komitejas vārdā –

Priekšsēdētāja
Cornelia LUETHY

sekretāres
Nathalie MARVILLE DOSEN
Malgorzata SENDROWSKA

PIELIKUMS

Nolīguma starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos II pielikumu groza šādi:

1) pielikuma 3. pantu groza šādi:

   a) panta 1. punktā vārdu "protokolā" aizstāj ar "I protokolā";

   b) panta 2. punktā vārdu "Protokols" aizstāj ar "I protokols";

2) aiz 3. panta pievieno jaunu 4. pantu:

   "4. pants

   1. Kārtība saistībā ar to tiesību aizsardzību, ko privātpersonas iegūst saskaņā ar šo nolīgumu pēc Apvienotās Karalistes izstāšanās no Eiropas Savienības, ir izklāstīta šā pielikuma II protokolā.

   2. II protokols ir šā pielikuma neatņemama daļa.";

3) aiz C iedaļas virsrakstu "Protokols" aizstāj ar "I protokols";

4) aiz I protokola pievieno jaunu II protokolu:

""Nolīguma par personu brīvu pārvietošanos II pielikuma

II PROTOKOLS

ŅEMOT VĒRĀ, ka Līguma par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes izstāšanos no Eiropas Savienības un Eiropas Atomenerģijas kopienas ("Izstāšanās līgums") 33. pantā ir noteikts, ka izstāšanās līguma otrās daļas III sadaļu piemēro Islandes, Lihtenšteinas Firstistes, Norvēģijas Karalistes un Šveices Konfederācijas valstspiederīgajiem ar nosacījumu, ka šīs valstis ir noslēgušas un piemēro attiecīgus nolīgumus ar Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, kuri attiecas uz Savienības pilsoņiem, kā arī nolīgumus ar Eiropas Savienību, kuri attiecas uz Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem.

ŅEMOT VĒRĀ, ka saskaņā ar 26.b pantu Nolīgumā starp Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti un Šveices Konfederāciju par pilsoņu tiesībām pēc Apvienotās Karalistes izstāšanās no Eiropas Savienības un Nolīguma par personu brīvu pārvietošanos minētā nolīguma III daļas noteikumus piemēro Savienības pilsoņiem ar nosacījumu, ka Savienība ir noslēgusi un piemēro attiecīgus nolīgumus ar Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, kuri attiecas uz Šveices valstspiederīgajiem, kā arī attiecīgus nolīgumus ar Šveici, kuri attiecas uz Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem.

ATZĪSTOT, ka ir nepieciešams nodrošināt sociālā nodrošinājuma tiesību savstarpēju aizsardzību Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem, kā arī viņu ģimenes locekļiem un apgādnieku zaudējušajiem, kuri līdz pārejas perioda beigām ir vai ir bijuši pārrobežu situācijā, kurā vienlaikus ir iesaistīta viena vai vairākas Nolīguma par personu brīvu pārvietošanos līgumslēdzējas puses un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste.

1. pants

Definīcijas un atsauces

1. Šajā protokolā piemēro šādas definīcijas:

a) "Izstāšanās līgums" ir Līgums par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes izstāšanos no Eiropas Savienības un Eiropas Atomenerģijas kopienas ([1]);

b) "Pilsoņu tiesību nolīgums" ir Nolīgums starp Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti un Šveices Konfederāciju par pilsoņu tiesībām pēc Apvienotās Karalistes izstāšanās no Eiropas Savienības un Nolīguma par personu brīvu pārvietošanos;

([1]) OV L 29, 31.1.2020., 7. lpp.

c) "aptvertās valstis" ir Savienības dalībvalstis un Šveice;

d) "pārejas periods" ir izstāšanās līguma 126. pantā minētais pārejas periods;

e) definīcijas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 ([2]) 1. pantu un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 ([3]) 1. pantu.

2. Šajā protokolā visas atsauces uz dalībvalstīm un dalībvalstu kompetentajām iestādēm Savienības tiesību noteikumos, kas padarīti piemērojami ar šo protokolu, saprot kā atsauces, kas ietver Apvienoto Karalisti un tās kompetentās iestādes.

2. pants

Personas, uz kurām attiecas šis protokols

1. Šo protokolu piemēro šādām personām:

a) Apvienotās Karalistes valstspiederīgie, uz kuriem pārejas perioda beigās attiecas kādas aptvertās valsts tiesību akti, kā arī viņu ģimenes locekļi un apgādību zaudējušās personas;

b) Apvienotās Karalistes valstspiederīgie, kuri pārejas perioda beigās uzturas kādā no aptvertajām valstīm un uz kuriem attiecas Apvienotās Karalistes tiesību akti, kā arī viņu ģimenes locekļi un apgādību zaudējušās personas;

c) personas, uz kurām a) vai b) apakšpunkts neattiecas, bet kuras ir Apvienotās Karalistes valstspiederīgie, kuri pārejas perioda beigās veic darbību kā nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas vienā vai vairākās aptvertajās valstīs un uz kuriem, pamatojoties uz Regulas (EK) Nr. 883/2004 II sadaļu, attiecas Apvienotās Karalistes tiesību akti, kā arī viņu ģimenes locekļi un apgādību zaudējušās personas;

d) bezvalstnieki un bēgļi, kuri uzturas kādā no aptvertajām valstīm vai Apvienotajā Karalistē un ir kādā no situācijām, kas aprakstītas a) līdz c) apakšpunktā, kā arī viņu ģimenes locekļi un apgādību zaudējušās personas.

2. Noteikumi uz 1. punktā minētajām personām attiecas tikmēr, kamēr tās bez pārtraukuma ir kādā no situācijām, kuras paredzētas minētajā punktā un kurās vienlaikus iesaistīta gan kāda no aptvertajām valstīm, gan Apvienotā Karaliste.

3. Šo protokolu piemēro arī Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem, uz kuriem neattiecas vai vairs neattiecas neviena no šā panta 1. punktā minētajām situācijām, bet uz kuriem attiecas izstāšanās līguma 10. pants vai pilsoņu tiesību nolīguma 10. pants, kā arī viņu ģimenes locekļiem un apgādnieku zaudējušām personām.

4. Noteikumi uz 3. punktā minētajām personām attiecas tikmēr, kamēr tām ir tiesības uzturēties kādā no aptvertajām valstīm saskaņā ar izstāšanās līguma 13. pantu vai pilsoņu tiesību nolīguma 12. pantu vai tiesības strādāt savā darba vietas valstī saskaņā ar izstāšanās līguma 24. vai 25. pantu vai pilsoņu tiesību nolīguma 20. pantu.

5. Ja šajā pantā minēti ģimenes locekļi un apgādību zaudējušas personas, šis protokols attiecas uz minētajām personām tikai tiktāl, ciktāl tās iegūst tiesības un pienākumus šajā statusā saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004.

3. pants

Sociālā nodrošinājuma koordinācijas noteikumi

1. Personām, uz kurām attiecas šis protokols, ir piemērojami noteikumi un mērķi, kas noteikti šā nolīguma 8. pantā un šajā Nolīguma par personu brīvu pārvietošanos pielikumā Regulās (EK) Nr. 883/2004 un (EK) Nr. 987/2009.

([2]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 883/2004 (2004. gada 29. aprīlis) par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu (OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp., labota ar OV L 200, 7.6.2004., 1. lpp.).

([3]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 987/2009 (2009. gada 16. septembris), ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu (OV L 284, 30.10.2009., 1. lpp.).

2. Aptvertās valstis pienācīgi ņem vērā šī pielikuma B un C iedaļā uzskaitītos lēmumus un ieteikumus, ko pieņēmusi Eiropas Komisijai piesaistītā Administratīvā komisija sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai, kas izveidota saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004 ("Administratīvā komisija").

4. pants

Aptvertās īpašās situācijas

1. Šādās situācijās šajā pantā noteiktajā apjomā, ciktāl tās attiecas uz personām, uz kurām neattiecas vai vairs neattiecas 2. pants, piemēro šādus noteikumus:

a) šis protokols attiecas uz Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem, kā arī uz bezvalstniekiem un bēgļiem, kuri uzturas Apvienotajā Karalistē un uz kuriem līdz pārejas perioda beigām attiecās kādas aptvertās valsts tiesību akti, kā arī uz viņu ģimenes locekļiem un apgādību zaudējušām personām, atsaucoties uz apdrošināšanas, nodarbinātības, pašnodarbinātības vai uzturēšanās periodiem un summējot tos, ieskaitot tiesības un pienākumus, kas izriet no šiem periodiem saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004. Periodu summēšanas nolūkā saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004 ņem vērā periodus, kas izpildīti pirms un pēc pārejas perioda beigām.

b) Regulas (EK) Nr. 883/2004 20. un 27. panta noteikumus līdz ārstēšanas beigām turpina piemērot Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem, kā arī bezvalstniekiem un bēgļiem, kuri uzturas Apvienotajā Karalistē un kuri līdz pārejas perioda beigām bija pieprasījušas atļauju iziet plānotas ārstēšanas kursu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004. Arī attiecīgās atlīdzināšanas procedūras ir piemērojamas pat pēc ārstēšanas noslēgšanās. Šādām personām un tās pavadošajām personām ir tiesības ieceļot ārstniecības valstī un izceļot no tās, pēc analoģijas piemērojot Izstāšanās līguma 14. pantu un pēc analoģijas piemērojot pilsoņu tiesību nolīguma 13. pantu.

c) Regulas (EK) Nr. 883/2004 19. un 27. panta noteikumus līdz pagaidu uzturēšanās beigām turpina piemērot Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem, kā arī bezvalstniekiem un bēgļiem, kuri uzturas Apvienotajā Karalistē un uz kuriem attiecas Regula (EK) Nr. 883/2004 un kuri pārejas perioda beigās pagaidu kārtā uzturas kādā no aptvertajām valstīm vai Apvienotajā Karalistē. Arī attiecīgās atlīdzināšanas procedūras ir piemērojamas pat pēc pagaidu uzturēšanās vai ārstēšanas noslēgšanās;

d) Regulas (EK) Nr. 883/2004 67., 68. un 69. panta noteikumus tikmēr, kamēr ir izpildīti nosacījumi, turpina piemērot tādu ģimenes pabalstu piešķiršanai, uz kuriem ir tiesības pārejas perioda beigās Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem, kā arī bezvalstniekiem un bēgļiem, kuri pārejas perioda beigās uzturas Apvienotajā Karalistē, uz kuriem attiecas Apvienotās Karalistes tiesību akti un kuru ģimenes locekļi uzturas kādā no aptvertajām valstīm;

e) situācijās, kas paredzētas šā punkta d) apakšpunktā, personām, kurām pārejas perioda beigās saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004 ir tiesības kā ģimenes locekļiem, piemēram, atvasinātās tiesības uz slimības pabalstu natūrā, minēto regulu un atbilstīgos Regulas (EK) Nr. 987/2009 noteikumus turpina piemērot tikmēr, kamēr ir izpildīti tur paredzētie nosacījumi.

2. Personām, kuras saņem pabalstus saskaņā ar šā panta 1. punkta a) apakšpunktu, attiecībā uz slimības pabalstiem ir piemērojami Regulas (EK) Nr. 883/2004 III sadaļas 1. nodaļas noteikumi.

Šo punktu pēc analoģijas piemēro ģimenes pabalstiem, kas pamatojas uz Regulas (EK) Nr. 883/2004 67., 68. un 69. pantu.

5. pants

Atmaksa, atgūšana un ieskaits

Regulu (EK) Nr. 883/2004 un (EK) Nr. 987/2009 noteikumus par atmaksu, atgūšanu un ieskaitu turpina piemērot attiecībā uz notikumiem, ciktāl tie attiecas uz personām, uz kurām neattiecas 2. pants, un kas:

a) notikuši pirms pārejas perioda beigām; vai

b) notiek pēc pārejas perioda beigām un attiecas uz personām, uz kurām notikuma brīdī attiecas 2. vai 4. pants.

6. pants

Tiesību aktu attīstība un pielāgojumi

1. Neatkarīgi no 3. punkta atsauces šajā protokolā uz Regulām (EK) Nr. 883/2004 un (EK) Nr. 987/2009 vai to noteikumiem ir atsauces uz tiesību aktiem vai noteikumiem, kuri iekļauti nolīgumā, kā tas ir piemērojams pārejas perioda pēdējā dienā.

2. Ja Regulas (EK) Nr. 883/2004 un (EK) Nr. 987/2009 pēc pārejas perioda beigām tiek grozītas vai aizstātas, šajā protokolā sniegtās atsauces uz minētajām regulām ir atsauces uz minētajām regulām, ievērojot to grozījumus vai aizstāšanu, saskaņā ar Izstāšanās līguma I pielikuma II daļā uzskaitītajiem aktiem attiecībā uz Savienību un saskaņā ar Pilsoņu tiesību nolīguma I pielikuma II daļā uzskaitītajiem aktiem attiecībā uz Šveici.

3. Šā protokola nolūkos uzskata, ka Regulas (EK) Nr. 883/2004 un (EK) Nr. 987/2009 ietver pielāgojumus, kas uzskaitīti Izstāšanās līguma I pielikuma III daļā attiecībā uz Savienību un Pilsoņu tiesību nolīguma I pielikuma III daļā attiecībā uz Šveici.

4. Šā protokola nolūkos grozījumi un pielāgojumi, kas minēti 2. un 3. punktā, stājas spēkā nākamajā dienā pēc dienas, kad stājas spēkā attiecīgie Izstāšanās līguma I pielikuma vai Pilsoņu tiesību nolīguma I pielikuma grozījumi un pielāgojumi atkarībā no tā, kurš datums ir vēlāk”.”